

opinions
opinioni

Il paesaggio va difeso da ognuno di noi Each of Us Must Defend Our Landscape

Il Paesaggio è la nostra identità culturale. Cambia, si modifica, vive, vibra grazie anche all'intervento dell'essere umano. Rappresenta con fedele e sorprendente realismo la storia di un Paese.

In Italia, purtroppo, negli ultimi trenta anni è stato perpetrato un danno al paesaggio grazie ad una gestione del consumo di suolo assolutamente priva di regole e dimentica del valore collettivo implicito nella definizione di territorio nazionale, più grave che in qualsiasi altro paese europeo.

Cemento, incuria, danni ambientali irreparabili hanno afflitto senza sosta il nostro patrimonio ambientale e monumentale. Purtroppo questo scellerato percorso si è realizzato tra la totale indifferenza della classe politica di qualsiasi schieramento e, pur in presenza di regole come il Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio (D.lgs 42/2004 e s.m.), la corsa alla cementificazione non ha avuto tregua.

Si sono confusi i concetti di trasformazione e di evoluzione con quello di distruzione: l'interesse di pochi ha prevalso sull'interesse di tutti.

Il diritto a vedere rispettato quel patrimonio di beni naturali e storici che compongono il nostro paesaggio è uno dei diritti fondamentali di qualsiasi cittadino.

Il Paesaggio italiano non può e non deve essere merce, ma il segno più alto e riconosciuto di una identità nazionale che ha dato un contri-

Our landscape is our cultural identity. It changes, it becomes modified, it lives. It vibrates thanks also to human intervention. It represents with faithful and surprising realism the history of our country.

In Italy, however, in the last thirty years we have been perpetrators of damage to our landscape because of our handling of the consumption of the soil, done without rules and forgetting the collective values that are implicit in the definition of Italian territory, which is so much more serious than in any other European country.

Concrete, lack of care, environmental damage have afflicted our environmental and cultural heritage without a stop. And unfortunately this wicked process is done with total indifference on the part of the political classes of all types, even when faced with laws like the Cultural Heritage and Landscape Code (D.lgs 42/2004 e s.m.). The race to cover the ground with concrete declares no truce. The concepts of transformation and of evolution have been confused with those of destruction. The interests of the few have prevailed over the interests of the many. The right to see the cultural, nature and historic heritage – which make up our landscape – respected, is one of the fundamental rights of a citizen. Italian

*Ilaria Borletti Buitoni**





blue opinions

Il borgo di Vernazza,
nelle Cinque Terre,
visto dal mare

The village of Vernazza,
in the Cinque Terre, seen
from the sea

buto insostituibile alla cultura occidentale. A questo risultato deve tendere anche l'azione dei cittadini in nome di un altro diritto fondamentale: quello di essere partecipi attivi e riconosciuti protagonisti di un percorso che conservi e valorizzi il patrimonio culturale collettivo, un patrimonio nel nostro Paese straordinario e irripetibile che potrebbe anche portare sviluppo e crescita economica se tutelato e valorizzato.

La crisi del nostro sistema produttivo deve necessariamente far ripensare ad uno sviluppo diverso per l'Italia: favorire la crescita del turismo culturale e proporre una diversa politica agricola sono scelte necessarie anche per favorire l'occupazione giovanile.

Abbiamo nel nostro patrimonio artistico e naturalistico una risorsa formidabile di riscatto. Anche morale e civile. b

landscape cannot be and must not be merchandise. It must be a high symbol, recognized as a national identity which has given a contribution to western culture that has no equals. And to reinforce this, every citizen must act in the name of his fundamental rights, and be an active and recognized main player on a route to conserve and add value to the collective cultural heritage, a heritage that is extraordinary in our country, and that cannot be replaced. A heritage that can even bring development and economic growth if it is well taken care of and valued.

The crisis in our economic system must make us think of a different way to develop Italy. We must encourage the growth of cultural tourism and proposed different agricultural policies. Necessary choices to help youth employment. We have an artistic and nature inheritance that is a formidable resource to be used. A resource that is also moral and civil. b

* Presidente del Fai, il Fondo Ambiente Italiano, sarà a Sarzana in occasione del Festival della Mente 2012, in scena dal 31 agosto al 2 settembre

President of the Fai, (Italian Environmental Fund). She will be in Sarzana for the Festival of the Mind 2012, from August 31 to September 2